

## قرار رئيس جمهورية مصر العربية

رقم ٣٤ لسنة ١٩٨٠

بشأن الموافقة على اتفاق المنحة في حدود ١٠ مليون جك للمساهمة في تمويل مشروع التوربينات الغازية لهيئة كهرباء مصر بين جمهورية مصر العربية والمملكة المتحدة الموقع في القاهرة بتاريخ ١٩٧٩/١٠/٢٩

رئيس الجمهورية

بعد الاطلاع على الفقرة الثانية من المادة ١٥١ من الدستور ؛

قرر :

( مادة وحيدة )

الموافقة على اتفاق المنحة في حدود ١٠ مليون جك للمساهمة في تمويل مشروع التوربينات الغازية لهيئة كهرباء مصر بين جمهورية مصر العربية والمملكة المتحدة الموقع في القاهرة بتاريخ ١٩٧٩/١٠/٢٩ ، وذلك مع التحفظ بشرط التصديق ؛

صدر برئاسة الجمهورية في ١ ربيع الأول سنة ١٤٠٠ ( ١٩ يناير سنة ١٩٨٠ )

أنور السادات

## صاحب السعادة

د . علي جمال الناظر

وزير أندولة للتعاون الاقتصادي

٨ شارع عدلى

المنحة المصرية البريطانية رقم ٥ لعام ١٩٧٩

أتشرف بإحاطتكم بأنه في نية حكومة المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وشمال إيرلندا المشار إليه هنا حكومة المملكة المتحدة إتاحة منحة لجمهورية مصر العربية ( المشار إليه هنا حكومة مصر ) لا تتعدى قيمتها ١٠,٢٠٠,٠٠٠ جك ( عشرة مليون وعشرون ألف جنيه استرليني ) المشار إليه هنا بالمنحة . للمساهمة في تكاليف التصميم وتأثيث وإنشاء واختيار وبدء تشغيل العمل الخاص بمشروع التوربينات الغازية بقوة قدرها ٢٠٠ ميجاوات والمحولات الملحقة بها ومفاتيح التروس ( المشار إليه هنا بالسابع والخدمات ) سوف تشتري من شركة رولز رويس ليمتد وفنتري إنجلترا (المشار إليه هنا بالمتعاقدين) طيئة كهرباء مصر . سوف تستخدم المنحة فقط لمقابلة ما يعادل ٣٨,٩٪ من إجمالى قيمة العقد البالغ قيمة ٢٥,١٤٥,٣٤١ جك منها عمولة وكلاء إنتاج الحكومة وهيئات دول ما وراء البحار لمقابلة إدارة المنحة ( المشار إليه هنا " بوكلاء إنتاج " ) بشرط أن باقى قيمة العمالية سوف يمول خارج المنحة بقرض من لازار بنك ليمتد بضمان هيئة ضمان الصادرات البريطانية . ويتطلب الأمر تقديم ما يثبت منح القرض من قبل لازار بنك ليمتد قبل القيام بأى سحب من المنحة .

٢ - تؤدي تخصيصات المنحة وفقا للفقرات التالية من هذه المذكرة وذلك كما تنظر حكومة المملكة المتحدة الحكومة المصرية كتابة بغير ذلك .

٣ - خلاف ما هو منصوص عليه في هذه المذكرة فإن المسحوبات من المنحة تسدد إلى المتعاقدين وتستحق وتدفع كما يلي :

( أ ) مدفوعات تدفع عند توقيع العقد :

— مدفوعات مقدمة ٣,٦٢١,٨٤٦ جك

— تكاليف تمويل ١,٠١٦,٥٤٦ جك

( ب ) مدفوعات تسدد على دفعات :

— بعد شهر من تاريخ تقديم المتعاقدين .

شهادة بتحديد تاريخ الاستعداد للعمل ،  
وبموجب فاتورة من المتعاقدين  
- بعد شهرين من تاريخ تقديم المتعاقدين  
شهادة بتحديد تاريخ الاستعداد للعمل ،  
وبموجب فاتورة للمتعاقدن

٤,٢٠٦,٦٦٦ جك

٦٥٤,٩٤٢ جك

١٠,٠٠٠,٠٠٠

٤ - الإجراءات الأولية :

تحقيقاً للهدف من هذه الترتيبات تفتح حكومة مصر طلب بالشكل الوارد بالملاحق (أ) من هذه المذكرة حساباً خاصاً مع وكلاء التاج يشار إليه فيما بعد "بالحساب" ويخصص هذا الحساب فقط لأغراض المنحة ووفقاً للتعايات المتضمنة في الطلب المذكور .

٥ - بمجرد فتح "الحساب" وقبل اتخاذ أى خطوات أخرى التى تتطلبها هذه الترتيبات للحصول على أى جزء من المنحة تقوم حكومة مصر بإمداد حكومة المملكة المتحدة بصورة من تعاياتها إلى وكلاء التاج يشمل خطاب تعيين موجه إلى وكلاء التاج وصورة من العقد المبرم بين شركة رولز رويس وهيئة كهرباء مصر . وفى نفس الوقت حدث تغيير ما يقوم وكلاء التاج نيابة عن حكومة مصر بإخطار حكومة المملكة المتحدة بأسماء العاملين بوكلاء التاج المتقدمين ولهم حق التوقيع نيابة عن وكلاء التاج على طلبات السحب المشار إليه فيما بعد كما يقدمون نموذج توقيع من صورتين لكل منهم .

٦ - إلى الحد الذى يقبله وكلاء التاج نيابة عن حكومة المملكة المتحدة :

(أ) طلب من المتعاقدين للدفع طبقاً للفقرة ٣ من هذه المذكرة .

(ب) إعادة استرداد النفقات التى تحملها جمهورية مصر العربية بموجب البند ب

فقرة ٧ :

تقوم حكومة المملكة المتحدة باستلام طلب من وكلاء التاج نيابة عن حكومة جمهورية مصر بالشكل الموضح بالملاحق ب من هذه المذكرة بالدفع بالاسترايى فى الحساب وسيشكل كل دفع سحب من المنحة .

٧ - فيما عدا الحالات إن وجدت التى تخطر بها حكومة المملكة المتحدة حكومة مصر خلاف ذلك كتابة يكون السحب من المنحة كما هو مبين بالفقرة ٣ من هذه المذكرة فقط وطبقاً للإجراءات المبينة فى القسم ١، ب .

## بند ١٤

قبل أداء أى مدفوعات تضمن الحكومة المصرية أن وكلاء التاج الذين يعملون نيابة عنها قد حصلوا على صورة من العقد المبرم بين رولز رويس وهيئة كهرباء مصر. بالنسبة للمدفوعات المستحقة طبقاً للعقد يتم السحب من الحساب بإيصال بمجرد استلام وكلاء التاج لشهادة السداد من الموردين وذلك طبقاً لنموذج (ج) من هذه المذكرة والتي تؤكد أن الدفع مستحق طبقاً للأحكام والشروط الموضحة في الفقرة ٣ السابقة مع الأخذ في الاعتبار مسئوليتهم الناتجة عن العقد تسليم السلع .

## بند ب :

تقييد قيمة المصروفات والعمولات التي تؤدي في المملكة المتحدة إلى وكلاء التاج مقابل خدماتهم نيابة عن حكومة مصر فيما يتعلق بالمنحة ديناً لوكلاء التاج على الحساب وتخطر الحكومة المصرية بقيمة هذه الديون .

٨ - سوف لا تستخدم المنحة لمواجهة تكاليف أية ضرائب ورسوم استيراد مباشرة أو غير مباشرة التي تقرضها حكومة مصر على البضائع والخدمات الممولة .

٩ - تنتهى فترة السحب من هذه المنحة في ٣١/٣/١٩٨٠ ما لم توافق حكومة المملكة المتحدة على غير ذلك .

١٠ - فى حالة رد أى مبالغ تم دفعها خصماً من الحساب إلى حكومة مصر تعادل بالتالى بواسطة المتعاقدين فإن حكومة مصر ستقوم بدفع ما يعادل هذه المبالغ بالجنبه الاسترليني فى " الحساب " .

١١ - يرد إلى المملكة المتحدة أى رصيد يتبقى من الحساب بعد ٦ شهور من تاريخ آخر سحب من المنحة .

١٢ - بالإضافة إلى الشروط الواردة فى الفقرة ١ التى تتعلق بالقرض الممنوح من لازار بنك ليمتد فإن على حكومة مصر ضمان تدبير التمويل الإضافى للمشروع كما تضمن أن يكون فى نفس فترة تمويل المنحة وطبقاً لأى برنامج للسحب يتفق عليه بين حكومة المملكة المتحدة وحكومة مصر .

١٣ - فى حالة عدم تسليم السلع أو تمويل الخدمات إلى هيئة كهرباء مصر فإن حكومة المملكة المتحدة لها الحق فى استعادة أى مبلغ مدفوع فى نطاق المنحة فيما يتعلق بالسلع التى

لم يتم تسليمها أو الخدمات التي لم يتم تمويلها . وأي مبلغ يعاد تغطيته من المتعاقدين بواسطة حكومة المملكة المتحدة طبقا للعقود التي يتعهد بتنفيذها وكلاء التاج في هذا الشأن سوف تعتبر كوديعة لدى المتعاقدين لصالح الحكومة المصرية أو هيئة كهرباء مصر في أي حالة كانت .

١٤ - تسمح حكومة مصر لشخص معتمد من حكومة المملكة المتحدة بفحص السلع المشتراة من المنحة حين وصولها والمستندات المتعلقة بالسلع والخدمات كما تمد أي شخص بأي معلومات يطلبها متعلقة باستخدام السلع والخدمات .

١٥ - إذا ما لاقت هذه الترتيبات السابقة قبولا من قبل حكومة جمهورية مصر العربية أنشرف بأن أقترح أن تشكل هذه المذكرة ورد سيادتكم في هذا الشأن لإثبات اتفاق حكومة جمهورية مصر العربية وحكومة المملكة المتحدة في هذا الشأن وسوف يدخل هذا الاتفاق حيز التنفيذ من تاريخ ردكم وسوف يشار إليه باسم "المنحة المصرية البريطانية رقم ٥ لعام ١٩٧٩"

١٦ - أتمنى هذه المناسبة لأقدم لسيادتكم خالص تحديري

صاحب السعادة

سفير المملكة المتحدة

ضميمة (أ) :

حكومة مصر

إلى وكلاء التاج في حكومة وهيئات دول ما وراء البحار

٤ ميل بنك

لندن

السادة

المنحة المصرية البريطانية رقم ٥ لعام ١٩٧٩ تؤكد لسيادتكم أنه تم تعيينكم وكلاء عن الحكومة المصرية (المشار إليه هنا الحكومة) فيما يتعلق بإدارة المنحة المشار إليه هنا وبمبلغ لا يتجاوز ١٠,٢٠٠,٠٠٠ جك .

٢ - أطالب من سيادتكم نيابة عن الحكومة فتح حساب خاص باسم الحكومة ويطلق عليها اسم حساب المنحة المصرية البريطانية رقم ٥ لعام ١٩٧٩ (يطلق عليه هنا "الحساب") .

٣ - يتم إيداع المبالغ في الحساب سالف الذكر من وقت لآخر بواسطة حكومة المملكة المتحدة وشمال إيرلندا بمجرد امتلاكها العالبات الخاصة بذلك طبقاً للنموذج في الملحق (ب) من المذكرات المتبادلة بين حكومة المملكة المتحدة وحكومة مصر المؤرخ ٢١ أكتوبر ١٩٧٩ (مرفق صورة منها) والتي يرخص لكم تقديمها بمقتضى هذا نيابة عن الحكومة. قيمة المنحة المسحوبة في أى وقت بالإضافة إلى أن أى رصيد يكون متاحاً في الحساب سيكون كافياً لتغطية النفقات المستحقة من المنحة طبقاً للفقرات ٧،٣ من الخطابات المتبادلة ويمكن رد المبالغ في "الحساب" بواسطة المتعاقدين .

٤ - لا يتم السحب من "الحساب" إلا سداداً لمبلغ يستحق الدفع طبقاً لنصوص الفقرة ٣ وبالأسلوب وفقاً للشروط الموضحة في الفقرة ٧ من المذكرات المتبادلة المشار إليها أعلاه .

٥ - يتعين عليكم موافاة الحكومة في آخر كل شهر ببيان مفصل والمبالغ المدبنة والدائنة للحساب خلال الشهر .

٦ - يتعين عليكم موافاة حكومة المملكة المتحدة بنموذج من توقيعات موظفى وكلاء التاج البريطانى الذين لهم سلطة التوقيع على طلبات السحب عن الحكومة المصرية .

٧ - يتم تحميل الحساب بالمصاريف والعمولة المستحقة لكم مقابل عملكم كوكلاء من الحكومة المصرية من هذه المنحة .

٨ - تم إرسال صور من هذا الكتاب إلى حكومة المملكة المتحدة .

المخلص

من حكومة جمهورية مصر العربية

ضميمة (ب) :

المنحة المصرية البريطانية رقم ٥ لعام ١٩٧٩

وكلاء التاج فى حكومة وهيئات دول ما وراء البحار ، ميل بنك .

طلب سحب

للسادة

أدفعوا مبلغ  
إلى حساب المنحة المصرية البريطانية رقم ٥ لعام ١٩٧٩ لدى  
وكلاء التاج البريطانية وهذا المبلغ يفيد إيداعه في "الحساب" وسوف يشكل سحب  
من المنحة رصيد المتبق هو

المخلص

إلى وكلاء التاج.  
نيابة عن حكومة جمهورية مصر العربية  
المبلغ المتفق عليه  
قطاع المالية  
وزارة التنمية لما وراء البحار  
الاندهاوس  
ستاج بلاش لندن

ضميعة ج

المنحة المصرية البريطانية رقم ٥ لعام ١٩٧٩ .  
شهادة سداد :

أشهد بمقتضى هذا بأن المبالغ المشار إليها مستحقة بالفعل بموجب أحكام وشروط  
الفقرتين ٣ ، ٦ من المنحة المصرية البريطانية رقم ٥ لعام ١٩٧٩ وأن العقد المبرم بين  
**ROLLS ROYCE LIMITED** وهيئة كهرباء مصر نيابة عن وزارة الكهرباء .

التاريخ القيمة وصف مختصر على السلع والأعمال أو الخدمات .  
إن لى سلطة التوقيع على هذه الشهادة نيابة **ROLLS ROYCE LIMITED**

التوقيع

الوظيفة

نيابة عن

التاريخ

المدفوع مستحق وفقا لشروط العقد .

أشهد بأن المبلغ

صاحب السعادة منير واير

مدير المملكة المتحدة

السفارة البريطانية

القاهرة

صاحب السعادة

أتشرف بتوجيه شكري باستلام مذكرة سيادتكم المؤرخة بتاريخ اليوم والخاصة بالمنحة المقدمة لحكومتى بشأن تكاليف العقد المبرم بين هيئة كهرباء مصر لتوريد محطات غاز توربينات .

وأود أن أؤكد أن مضمون مذكرة سيادتكم مقبول لحكومة جمهورية مصر العربية وأن مذكرة سيادتكم وردى هذا عليها يسجل تفاهم حكومتينا في هذا الشأن. وتصبح هذه الترتيبات سارية المفعول اليوم ويطلق عليها المنحة المصرية البريطانية رقم ٥ لعام ١٩٧٩ وأنتهز هذه المناسبة لأجدد لسيادتكم خالص تقديري ما

وزير الدولة

للتعاون الاقتصادي والتمويل الخارجى

جمال الناظر

صاحب السعادة

وزير الدولة للتعاون الاقتصادي والتمويل الخارجى

٨ شارع عدلى القاهرة

صاحب السعادة

المنحة المصرية البريطانية رقم ٥ لعام ١٩٧٩

أتشرف بالإشارة إلى اتفاق المنحة السابقة والذي يشمل المذكرات المتبادلة المؤرخة ٢٩ أكتوبر ١٩٧٩، أخطركم بالتعديلات التالية :

١ - فى السطر الـ ١٢ فقرة ١ من المذكرة الإشارة إلى نسبة ٣٨,٩ ٪ سوف تقرأ ٣٤ ٪ والإشارة إلى القيمة ٢٥,١٤٥,٣٤١ جك سوف تقرأ ٢٨,٧٤٧,٦٥٠ جك .



٢ - في الفقرة ٣ من المذكرة بالنسبة للمسحوبات من المنحة وبالإشارة إلى الفقرة الفرعية ب (١) ، ب (٢) من تاريخ تقديم المتعاقدين شهادة بتحديد تاريخ الاستعداد للعمل ، وبموجب فاتورة من المتعاقدين سوف تقرأ تاريخ التعاقد الفعلي .  
إذا مالاقت هذه التعديلات السابق ذكرها قبولا من قبل حكومة جمهورية مصر العربية أشرف بأن أقترح أن هذه المذكرة وردكم في هذا الشأن إثبات اتفاق بين حكومتينا وسوف يدخل حيز التنفيذ من تاريخ ردكم عليها .

سفير المملكة المتحدة

صاحب السعادة مستر واير  
سفير المملكة المتحدة  
السفارة البريطانية  
القاهرة

صاحب السعادة

أشرف بإحاطةكم باستلام كتابكم المؤرخ ١٥ نوفمبر ١٩٧٩ والذي يقرأ كما يلي :

المنحة المصرية البريطانية رقمه لعام ١٩٧٩

أشرف بالإشارة إلى اتفاق المنحة السابقة والذي يشمل المذكرات المتبادلة المؤرخة ٢٩ أكتوبر ١٩٧٩ كما أخطركم بالتعديلات التالية :

(١) في السطور الـ ١٦ فقرة ١ من المذكرة الإشارة إلى نسبة ٣٨,٩٪ سوف تقرأ ٣٤٪ والإشارة إلى القيمة ٢٥,١٤٥,٣٤١ جك سوف تقرأ ٢٨,٧٤٧,٦٥٠ جك .

(٢) في الفقرة ٣ من المذكرة بالنسبة للمسحوبات من المنحة وبالإشارة إلى الفقرة الفرعية ب (١) ، ب (٢) الجملة من تاريخ تقديم المتعاقدين شهادة بتحديد تاريخ الاستعداد للعمل وبموجب فاتورة من المتعاقدين سوف تقرأ تاريخ التعاقد الفعلي .

إذا مالاقت هذه التعديلات السابق ذكرها قبولا من قبل حكومة جمهورية مصر العربية أشرف بأن أقترح أن هذه المذكرة وردكم في هذا الشأن إثبات اتفاق بين حكومتينا وسوف يدخل حيز التنفيذ من تاريخ ردكم عليها .

ردا على ذلك أشرف بإخطاركم بأن حكومة جمهورية مصر العربية توافق على التعديلات الواردة في المنحة المصرية البريطانية المقترحة في مذكرةكم .

وزير الدولة  
للتعاون الاقتصادي  
والتحويل الخاربي  
جمال الناظر

## وزارة الخارجية

## قرار

## وزير الدولة للشئون الخارجية

بعد الاطلاع على قرار السيد رئيس الجمهورية رقم ٣٤ لسنة ١٩٨٠ الصادر بتاريخ ١٩/١/١٩٨٠ بشأن الموافقة على اتفاق المنحة في حدود ١٠ مليون جك للمساهمة في تمويل مشروع التوربينات الغازية لهيئة كهرباء مصر بين جمهورية مصر العربية والمملكة المتحدة الموقع في القاهرة بتاريخ ٢٩/١٠/١٩٧٩ ؛

وعلى تصديق السيد رئيس الجمهورية بتاريخ ٢٣/٢/١٩٨٠ ؛

## قرار :

## مادة وحيدة :

ينشر في الجريدة الرسمية الموافقة على اتفاق المنحة في حدود ١٠ مليون جك للمساهمة في تمويل مشروع التوربينات الغازية لهيئة كهرباء مصر بين جمهورية مصر العربية والمملكة المتحدة الموقع في القاهرة بتاريخ ٢٩/١٠/١٩٧٩

ويعمل به اعتبارا من تاريخ التوقيع ما

وزير الدولة للشئون الخارجية

د . بطرس بطرس غالى